

# KOMPERDELL

## PROTECTION

6.0 RW  
7.1 FB/CB





**BIKE**



**MOTORCYCLE**



**EQUESTRIAN**

# PROTEC

1998

## **PIONIER DER 1. STUNDE**

**1**

Als Wegbereiter und Partner der 1 Stunde entwickeln wir seit 20 Jahren – unter anderem auch für die führenden Marken der Motorradindustrie - Protektoren mit maximalem Schutz und höchstem Tragekomfort.

**2**

## **SERIEN TESTSIEGER**

Keine Marke gewinnt bei den Vergleichstests so oft wie wir! Seit Jahren setzen unsere Produkte neue Maßstäbe im Winter-, Motorrad-, Bike- und Reisport Bereich.

**3**

## **INNOVATIONS-FÜHRER**

Seit Beginn unserer Entwicklung, bei welcher wir, mittels eines völlig neuen Zugangs und unter Verwendung flexibler Schaum-Materialien, den damals von harten Plastikprotektoren dominierten Markt revolutioniert haben, setzen wir Jahr für Jahr neue Maßstäbe.





EQUER  
RIAN



SKI



SNOWBOARD

©Instagram@hiroyanakata\_ski

# FACTORS

→ 2018

**PIONEER** For more than 20 years we are developing – together with the leading brands in the motorcycle industry – protectors that provide maximum safety and highest wearing comfort.

**UN PIONNIER** Depuis plus de 20 ans nous développons – en collaboration avec les plus grandes marques de la moto – des protections qui offrent une sécurité maximale alliée à un confort hors norme.

**WINNER OF PRODUCT-TESTS** No other brand has won as many comparative tests as we do. For years our products are the bench mark in the fields of wintersport, motorsport, equestrian and bikesport protection.

**DES PRODUITS PRIMÉS** Aucune autre marque n'a gagné autant de tests produits que Komperdell. Depuis des années, les protections que nous concevons font référence dans les sports d'hiver, les sports équestres, la moto et le vélo.

**NO. 1 IN INNOVATION** Ever since we started our developments, which completely changed the hard-shell dominated market, we are setting new standards and trends regarding safety, comfort and fit.

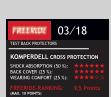
**N°1 EN INNOVATION** Depuis que nous développons des protections, nos innovations ont révolutionné un marché dominé par des protections à coque rigide ; nous redéfinissons les normes et les tendances en matière de sécurité, confort et coupe.



DESIGN &  
INNOVATION  
AWARD 2018



DESIGN &  
INNOVATION  
AWARD 2018



ÜBERRAGEND



## PASST SICH DURCH KÖRPERWÄRME AN

Das Material schmiegt sich beim Tragen an die Körperkonturen an.

### ADAPTS THROUGH BODY TEMPERATURE

The material automatically adapts to the body contours.

### S'ADAPTE EN FONCTION DE LA TEMPÉRATURE DU CORPS

La matière s'adapte automatiquement à la forme du corps.



## HÖCHSTE SICHERHEIT & EXTREM FLEXIBEL

Die einzigartige Konstruktion und die integrierten Flex Zonen garantieren besten Tragekomfort.

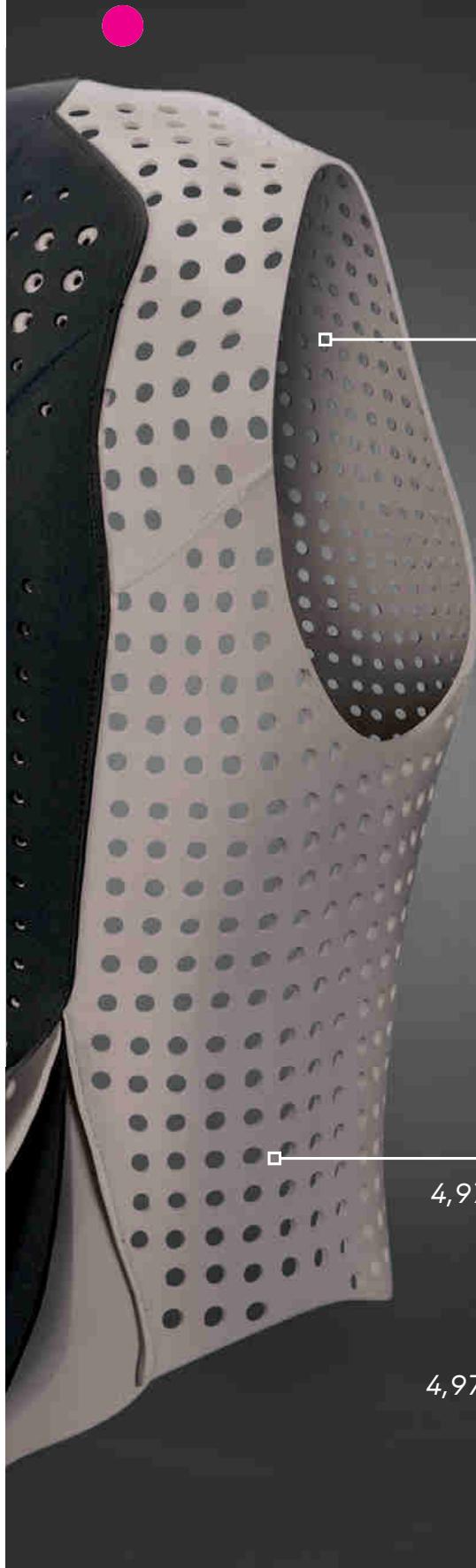
### SAFE & EXTREMELY FLEXIBLE

The unique construction and the integrated flex zones guarantee for best wearing comfort.

### SÛR ET EXTRÊMEMENT SOUPLE

La construction unique et les zones de flex assurent un confort optimal.





## MAXIMALE ATMUNGSAKTIVITÄT

höchste Atmungsaktivität und beste Temperaturregulation am Markt

MAXIMUM  
BREATHABILITY  
best breathability and temperature regulation on the market

ULTRA-RESPIRANT  
La référence du marché en termes de respirabilité et de gestion de la température.



## ABSORBIERT MEHR ALS 85% DER AUFPRALENERGIE

4,97 kN ist der Spitzenwert unserer Protektoren Linie bei der Sicherheitsüberprüfung.

ABSORBS MORE THAN 85%  
OF THE IMPACT ENERGY

4,97 kN is the top value of our protector line at the residual force tests.

ABSORBE PLUS DE 85%  
DE L'ÉNERGIE DE L'IMPACT  
4,97 kN est le meilleur résultat du test de sécurité de notre collection.

# **BEDIENUNGSANLEITUNG**

## **INFORMATION OF MANUFACTURER /**

## **MODE D'EMPLOI / GEBRUIKSAANWIJZING /**

## **TILLVERKARENS INFORMATION /**

## **NÁVOD K POUŽITÍ**

**Cross 6.0 RW / Cross 7.1 FB / CROSS 7.1 CB**

**Rückenprotektoren**

*Back Protectors / Protection Dorsale*

*geprüft nach / tested to / certifie selon*

**EN 1621-2:2014**

*Artikelname /Article name /nom d'article:*

**Cross 6.0 RW / Cross 7.1 FB / CROSS 7.1 CB**

Bitte lesen Sie die vorliegende Gebrauchsanweisung vor der Nutzung des Protektors sorgfältig durch und beachten Sie die genannten Hinweise.

*Please read these instructions for use carefully before using your protector, and follow the directions given.*

*Avant d'utiliser le protecteur, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi et en observer les instructions.*

**Konformitätserklärung gemäß  
EU Richtlinie 2016/425**

Der Hersteller Komperdell Sportartikel GmbH, Wagnermühle 30, 5310 Mondsee, Österreich erklärt eigenverantwortlich, dass die PSA Cross 6.0 RW / Cross 7.1 FB / Cross 7.1 CB Rückenprotektoren durch das gemeldete Prüfinstitut Ricotest (N. 0498 – Via Tione 9, 37010 Pastrengo VR – Italien) einer gemäß EU-Richtlinie gesetzlichen Konformitätsprüfung unterzogen wurden (Modul B). Die durch das Prüfinstitut ausgestellten EU-Baumusterprüfbescheinigungen Nr. 540181101/OE für Cross 6.0 RW, Nr. 540170901/OE für Cross 7.1 FB und Nr. 540170902/OE für Cross 7.1 CB bestätigen, dass die PSA mit der betreffenden EN 1621-2:2014 konform sind.

**EU DECLARATION OF CONFORMITY according to  
EU Regulation 2016/425**

The Manufacturer Komperdell Sportartikel GmbH, Wagnermühle 30, 5310 Mondsee, Austria, declares under his sole responsibility that the PPE Cross 6.0 RW / Cross 7.1 FB / Cross 7.1 CB have undergone the EU-type examination conformity assessment procedure (Module B) performed by the Notified Body RICOTEST (N.0498 – Via Tione 9, 37010 Pastrengo VR – Italy), which has issued the EU Type Examination Certificate No. 540181101/OE for Cross 6.0 RW, No. 540170901/OE for Cross 7.1 FB and No. 540170902/OE for Cross 7.1 CB which has confirmed, that the PPE were compliant with the following Standard EN 1621-2:2014.

**Déclaration de conformité  
Directive de l'Union européenne 2016/425**

Le fabricant, Komperdell Sportartikel GmbH, Wagnermühle 30, 5310 Mondsee, Autriche déclare sous sa propre responsabilité, que l'équipement de protection individuelle Cross 6.0 RW / Cross 7.1 FB / Cross 7.1 CB était soumis une évaluation de conformité selon la directive de l'Union européenne par le laboratoire agréé Ricotest (No.0498- Via Tione 9, 37010 Pastrengo VR – Italy).

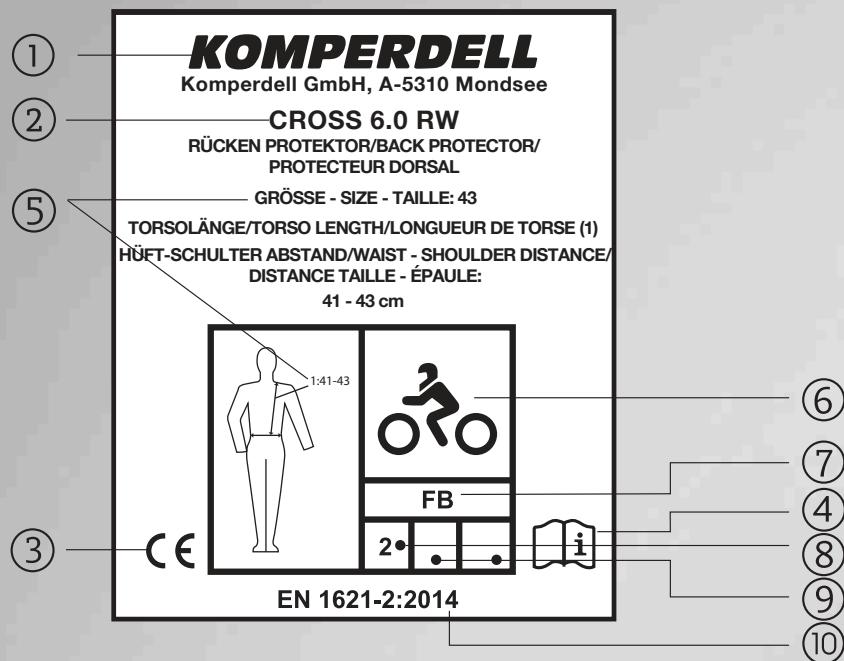
L'attestation d'examen de type No. 540181101/OE pour Cross 6.0 RW, No. 540170901/OE pour Cross 7.1 FB et No. 540170902/OE pour Cross 7.1 CB confirme que l'équipement de protection individuelle est conforme à la norme EN 1621-2:2014.

Die folgende Kennzeichnung ist am Protektor angebracht und beinhaltet die im Folgenden beschriebenen Informationen:

The label shown below is printed on the protector and contains the information described:

Le marchage suivant est imprimé sur le protecteur et comporte les informations décrites ci-dessous:

## CROSS 6.0 RW



## CROSS 7.1 FB



## CROSS 7.1 CB



- 1.** Name des Herstellers / name of manufacturer/ nom the fabricant
- 2.** Artikelname / name of article / nom du protecteur
- 3.** Hinweis, dass die Schutzausrüstung mit den Bestimmungen der Europäischen Richtlinie 2016/425 konform geht / Indication of conformity of the provisions of the European Regulation 2016/425 / L'Indication de la conformité aux exigences de la Directive européenne 2016/425
- 4.** Hinweis auf Informationsmaterial / Indicates that information is available / Mention d'informations disponibles
- 5.** Größenangabe des Rückenschutzes mit dem Hüft-Schulter Abstand ausgedrückt in cm/Indication of the size of protection area specified with the distance between waistshoulder expressed as a range in cm/Indication de la taille the protections spécifiée comme distance en cm entre la taille et les épaules spécifiée
- 6.** Symbol zur Kennzeichnung des Protektors für den Einsatz im Motorradsport / Specific symbol indicating that the protector is intended for use in motorcycle sport / Symbol spécifique pour l'identification de l'utilisation de la protection en motocyclisme
- 7.** Art des Rückenprotektors (FB = Full Back Protektor; für den gesamten Rücken) (CB = Central Back Protektor; für den zentralen Rücken) / Type of protection; (FB = for full back protector) (CB = Central Back Protector; for central back) / Type de protecteur; (FB = protector dorsale entier) (CB = protecteur dorsale central)
- 8.** Angabe der Leistungsstufe gemäß EN 1621-2:2014  
Indication of performance level of the back protector as per EN 1621-2:2014  
Indication du niveau de la performance selon EN 1621-2:2014
- 9.** zusätzliche/optionale Leistungsangabe bei hohen bzw.  
niedrigen Temperaturen (T+/T-) / Indication of additional/  
optional performance rating at high and low temperatures (T+/T-)  
/ Indication de puissance supplémentaire/en option pour les hautes ou basses températures (T+/T-)
- 10.** Technische Bezugsnorm / Technical reference standard /  
Norme de référence technique

## **ÜBERSICHT DER SCHUTZZONE**

## **OVERVIEW OF PROTECTION ZONE**

## **APERCU DES ZONES DE PROTECTION**

Motorrad-Rückenprotektoren müssen Mindest-Schutzzonen aufweisen und sind in 3 verschiedenen Varianten erhältlich:

Motorcycle back protectors shall have minimum zones of protection and they are available in 3 different versions:

Les protecteurs dorsales pour moto doivent impérativement présenter des zones minimales et sont disponibles en trois modèles différentes:

**FB** – Protektor für den gesamten Rückenbereich

Full back protector / Protection de la zone complète du dos

**CB** – Protektor für den zentralen Rückenbereich

Central back protector / Protection de la zone centrale du dos

**LB** – Protektor für unteren Rückenbereich / Lower back protector

Protection de la zone inférieure du dos

Die Mindest-Schutzzonen sind gemäß EN 1621-2:2014 wie folgt definiert:

The minimum zones of protection by EN 1621-2:2014 are defined as follows:

Les zones minimales selon la norme EN 1621-2:2014 sont définis comme suit:

**FB:**

$A = \text{Hüft/Schulter-Abstand} \times 0.72$

verified waist-shoulder-length x 0.72

distance taille-épaule de l'utilisateur x 0.72

$B = \text{Hüft/Schulter-Abstand} \times 0.29$

verified waist-shoulder-length x 0.29

distance taille-épaule de l'utilisateur x 0.29

$C = \text{Hüft/Schulter-Abstand} \times 0.44$

verified waist-shoulder-length x 0.44

distance taille-épaule de l'utilisateur x 0.44

$D = \text{Hüft/Schulter-Abstand} \times 0.29$

verified waist-shoulder-length x 0.29

distance taille-épaule de l'utilisateur x 0.29

**CB:**

$A = \text{Hüft/Schulter-Abstand} \times 0.72 \text{ (Länge)}$

verified waist-shoulder-length x 0.72 (length)

distance taille-épaule de l'utilisateur x 0.72 (longueur)

$F = \text{Hüft/Schulter-Abstand} \times 0.25 \text{ (Breite)}$

verified waist-shoulder-length x 0.25 (width)

distance taille-épaule de l'utilisateur x 0.25 (largeur)

Der Rückenprotektor Cross 6.0 RW ist in folgenden Größen / Schutzzonen erhältlich:

The back protector Cross 6.0 RW is offered in following sizes / protection zones:

Le protecteur Cross 6.0 RW est disponible dans les tailles suivants:

Größe Size Taille	Hüfte-Schulter Abstand Distance W-S Distance entre la taille et les épaules	A in/en cm	B in/en cm	C in/en cm	D in/en cm
35	33 - 35 cm	25,20	10,15	15,40	10,15
37	35 - 37 cm	26,64	10,73	16,28	10,73
39	37 - 39 cm	28,08	11,31	17,16	11,31
41	39 - 41 cm	29,52	11,89	18,04	11,89
43	41 - 43 cm	30,96	12,47	18,92	12,47
45	43 - 45 cm	32,40	13,05	19,80	13,05
47	45 - 47 cm	33,84	13,63	20,68	13,63

Der Rückenprotektor Cross 7.1 FB ist in folgenden Größen / Schutzzonen erhältlich:

The back protector Cross 7.1 FB is offered in following sizes / protection zones:

Le protecteur Cross 7.1 FB est disponible dans les tailles suivants:

Größe Size Taille	Hüfte-Schulter Abstand Distance W-S Distance entre la taille et les épaules	A in/en cm	B in/en cm	C in/en cm	D in/en cm
31	27 - 31 cm	22,32	8,99	13,64	8,99
35	33 - 35 cm	25,20	10,15	15,40	10,15
37	35 - 37 cm	26,64	10,73	16,28	10,73
39	37 - 39 cm	28,08	11,31	17,16	11,31

Der Rückenprotektor Cross 7.1 CB ist in folgenden Größen / Schutzzonen erhältlich:

The back protector Cross 7.1 CB is offered in following sizes / protection zones:

Le protecteur Cross 7.1 CB est disponible dans les tailles suivants:

Größe Size Taille	Hüfte-Schulter Abstand Distance W-S Distance entre la taille et les épaules	A in/en cm	F in/en cm
41	37 - 41 cm	29,52	10,25
43	39 - 43 cm	30,96	10,75

## **DEUTSCH (DE):**

### **FUNKTION:**

Dieser Rückenprotektor wurde für den Einsatz im Motorradsport entwickelt. Rückenprotektoren für Motorradfahrer können Schutz gegen eine direkte Schlagewirkung bieten, die durch einen Sturz oder Aufprall auf ein Hindernis auftreten kann. Der Rückenprotektor absorbiert im Falle eines Unfall zu einem gewissen Ausmaß die Aufprallenergie am Rücken und vermindert dadurch das Verletzungsrisiko im Bereich der Wirbelsäule. Dennoch können Verletzungen nicht vollständig ausgeschlossen werden. Rückenprotektoren garantieren keinen Schutz vor Torsionsverletzungen oder Verletzungen aufgrund extremer Bewegung. Des Weiteren können sie nicht 100%ig verhindern, dass es zu Frakturen oder Verstauchungen in den Bereichen Hals-, Brust-, Lendenwirbelsäule und den Rippen kommen kann.

**Warnung:** Keine entsprechende Vorrichtung kann unbegrenzten Schutz gegen die Risiken eines Sturzes oder Aufpralls bieten. Kein Rückenprotektor kann Verletzungen am Rücken und der Wirbelsäule vollkommen ausschließen. Um die größtmögliche Schutzfunktion zu erlangen, empfehlen wir weitere Schutzausrüstung für alle anderen Körperteile zu tragen. Motorradfahren ist grundsätzlich eine gefährliche Aktivität und die Verwendung dieser Ausrüstung kann Verletzungen oder Tod nicht verhindern.

### **EN-ZERTIFIKATION:**

Dieser Rückenprotektor wurde entwickelt und getestet entsprechend den Vorschriften der Europäischen Norm EN 1621-2:2014 für Rückenprotektoren. Die Vermessung im Rahmen der Europäische Norm EN 1621-2:2014 wird wie folgt durchgeführt: Ein 5kg schwerer, stabförmiger Fallkörper fällt aus 1 Meter Höhe (kinetische Energie 50J) in freiem Fall auf den Protektor, der auf einem Amboss liegt. Dieser Amboss ist mit einem Messsystem verbunden, das die verbleibende Energie unterhalb des Protektors misst. Diese Testmethode simuliert einen Aufprall auf eine Kante.

Für Rückenprotektoren gibt es lt. EN 1621-2:2014 zwei Leistungsstufen. Schutzklasse 2 bietet den höheren Schutz. Die Anforderungen in Bezug auf die Restkraftwerte der beiden Leistungsstufen sind wie folgt:

Leistungsstufe	Mittelwert Restkraft	Einzelner Schlag Restkraft
Stufe 1	$\leq 18 \text{ KN}$	$\leq 24 \text{ KN}$
Stufe 2	$\leq 9 \text{ KN}$	$\leq 12 \text{ KN}$

**Der Cross 6.0 RW Protektor hat die Leistungsstufe 2 erreicht.**

**Der Cross 7.1 FB Protektor hat die Leistungsstufe 2 erreicht.**

**Der Cross 7.1 CB Protektor hat die Leistungsstufe 2 erreicht.**

### GRÖSSENAUSWAHL:

Wählen Sie eine Rückenprotektorgöße, die Ihrer Rückenlänge (Taille-Schulter-Abstand) entspricht. Vor dem Kauf empfehlen wir immer eine Anprobe.

Die Wahl der Größe bezieht sich gemäß EN 1621-2 auf die Distanz zwischen Taille und Schulter, da aufgrund der unterschiedlichen Körpergrößen kein konstantes Verhältnis zwischen Körpergröße und -form festgelegt werden kann.

Der Hüft-Schulter Abstand ist die maximale Länge, gemessen am Rücken von der Taille bis zum höchsten Punkt der Schulter. Um die Taillenlinie zu finden, stehen Sie aufrecht da und legen ein Maßband 50mm oberhalb des Beckenkamms um die Taille. Eine Größe kann nicht für alle Benutzer gelten.

### BENUTZERHINWEISE / ANPASSUNG:

Die aufgeführten Hinweise zum sachgemäßen Gebrauch des Rückenprotektors in diesem Informationsblatt müssen unbedingt befolgt werden. Der Protektor muss symmetrisch und zentral auf dem Rücken fixiert sein, damit eine korrekte Schutzfunktion erzielt wird. Stellen Sie sicher, dass der Protektor alle Stellen bedeckt, die er schützen soll. Ist der Protektor Teil der Bekleidung oder wird er mittels Reißverschlüssen oder Taschen oder Nähten kombiniert, ist eine korrekte Wahl der Kleidergröße für die Schutzfunktion entscheidend.

Der Protektor sowie die Bekleidung, in die der Protektor integriert wird, muss bequem aber enganliegend an den Körper angezogen werden. Am besten prüft man den Sitz des Protektors und der Bekleidung auf dem Motorrad. Der Protektor soll beim Tragen keinen unangenehmen Druck verursachen und das Bedienen und Erreichen der Schaltelemente nicht behindern. Bei eigenen Protektoren-Befestigungssystemen muss die Schutzvorrichtung exakt an den zu schützenden Körperteil angepasst werden.

Für diese Maßnahmen sind entsprechende Fixierungshilfen vorhanden. Wird der Protektor unterhalb der Kleidung getragen, erzielt man eine optimale Anpassung. Vorhandene Befestigungssysteme (Gurte, Gürtel oder Gummibänder) müssen ausreichend festgezogen werden, ohne dabei den Fahrkomfort zu behindern. Werden Klettverschlüsse verwendet, ist vor Benutzung eine Funktionsprüfung erforderlich, weil Abnutzung oder Verschmutzung eine mangelhafte Verschlussfunktion verursachen können. Vermeiden Sie es einen zu großen Protektor zu kaufen, da es zu Überschneidungen mit dem Helm kommen kann, was die Bewegungsfreiheit des Kopfes einschränken könnte.

### **SACHGERECHTE NUTZUNG:**

Folgende Hinweise sind unbedingt zu beachten, denn nur dadurch kann die ursprüngliche Schutzleistung des Protektors gewährleistet werden: Verwenden Sie zur Reinigung niemals Lösungsmittel oder andere aggressive Substanzen. Eine Verunreinigung mit nicht zulässigen Substanzen oder eine nicht ordnungsgemäße Pflege kann die Eigenschaften erheblich beeinträchtigen und die Schutzleistung des Protektors verringern. Der Protektor darf nicht gefärbt oder mit Aufklebern beklebt werden. Änderungen an dem Produkt, so gering sie auch scheinen mögen, sind untersagt. Schützen Sie den Protektor vor direkter Sonneneinstrahlung. Der Protektor darf weder zu hohen, noch zu geringen Temperaturen ausgesetzt werden. Auch übertriebenes Verdrehen und/oder Biegen stellen eine unsachgemäße Behandlung dar, weil das Produkt für solche Belastungen nicht entwickelt wurde. Solch eine unsachgemäße Behandlung kann zur Beeinträchtigung der Schutzwirkung, im schlimmsten Fall sogar dem Verlust der Schutzeigenschaften führen. Bei unsachgemäßer Behandlung weist der Hersteller Regress – oder Reparaturansprüche zurück. Vor jeder Anwendung sollte der Protektor auf Löcher, Risse o.ä. untersucht werden. Wenn Sie eine Beschädigung des Protektors feststellen (sichtbare Beschädigungen wie Löcher oder Verschmutzungen), müssen Sie ihn ersetzen. Wenn der Protektor oder Teile davon erste Verschleißerscheinungen aufweisen, ersetzen Sie ihn umgehend.

### **NACH EINEM STURZ UND/ODER AUFPRAHL:**

Nach einem Sturz oder Aufprall ist die Schutzfunktion des Protektors nicht mehr gewährleistet. Es wird grundsätzlich eine Neuan schaffung empfohlen, da aufgrund des Sturzes oder Aufpralls nicht sichtbare Haarrisse im Material des Protektors vorhanden sein können.

Wir empfehlen den Protektor nach 5 Jahren intensiven Gebrauchs zu ersetzen. Grundsätzlich muss diese PSA (Persönliche Schutzausrüstung) 8 Jahre nach Herstellungsdatum ersetzt werden, auch wenn sie nicht beschädigt wurde. Es können Beschädigungen vorliegen, die nicht immer durch eine einfache Sichtprüfung festzustellen sind.

### **FACHGERECHTE LAGERUNG, TRANSPORT, INSTANDHALTUNG UND ENTSORGUNG:**

Das Produkt muss an einem trockenen und gut belüfteten Ort gelagert werden. Setzen Sie es nicht dem Sonnenlicht oder direkter Wärmestrahlung aus. Der Protektor ist unbedingt vor Stößen und dem aufliegenden Gewicht anderer Gegenstände zu schützen. Bei der Lagerung ist zu beachten, dass das Eigengewicht nicht nur punktuell aufliegt. Wurde der Protektor gebraucht, muss man ihn bei Raumtemperatur an der Luft trocknen lassen. Föne o.ä. dürfen nicht verwendet werden, auch das direkte Auflegen auf einem Heizkörper kann schädlich sein. Lassen Sie den Protektor beim Transport nicht für längere Zeit in einem geschlossenen Fahrzeug liegen und setzen Sie ihn keinen sehr hohen oder sehr niedrigen Temperaturen aus. Stellen Sie sicher, dass sich der Protektor beim Transport nicht unter schweren Gegenständen befindet. Nicht mehr einsatzfähige Protektoren müssen, sofern nicht anders gekennzeichnet, den geltenden Umweltbestimmungen entsprechend entsorgt werden.

### **KORREKTE REINIGUNG:**

Die Protektorenweste kann bis zu 5 Mal in der Waschmaschine (bei 30° C, nicht schleudern, nicht trocknen) gewaschen werden. Bitte achten Sie darauf, dass sich die Protektoreneinsätze nach dem Waschen wieder an ihren ursprünglichen Positionen befinden.

Längerfristig empfiehlt der Hersteller etwaige Verschmutzungen am Protektor mit einem feuchten Tuch zu entfernen. Bitte benutzen Sie keine Lösungsmittel oder andere chemische Substanzen.



### **MATERIALINFORMATION:**

Dieser Rückenprotektor wurde mit ausgesuchten Materialien produziert, die für den Menschen als ungefährlich eingestuft werden.

### **HERSTELLER:**

Komperdell Sportartikel GmbH Wagnermühle 30 / 5310 Mondsee / Austria

## **ENGLISH (EN):**

### **FUNCTION:**

*This back protector is intended for use in motorcycle sport. Back protectors for motorcycle riders can give protection against direct impacts which occur if you come off your motorcycle or if you hit an obstacle. In the event of an accident, the back protector absorbs the impact energy to a certain extent, thus reducing the risk of injury to your spine. Nevertheless it cannot prevent all injury risks. Back protectors do not guarantee any protection against injuries caused by torsion (twisting) or extreme movement.*

*Furthermore, they cannot give 100% protection against fractures and sprains in the regions of the neck, chest, lower back and ribs.*

**Important note:** No equipment can offer complete protection against the risks associated with a fall or crash. No back protector can entirely rule out injuries to the back and spine. To achieve the most effective protection possible, we recommend wearing additional protection for all other parts of your body.

*Motorcycle riding is by its nature a dangerous activity, and using this equipment cannot prevent injury or death.*

### **EN CERTIFICATION:**

*This back protector has been developed and tested in compliance with the regulations of the European EN standard 1621-2:2014 for back protectors. The test within the framework of the European standard EN 1621-2:2014 was performed as follows: A 5 kg, rod-shaped object is dropped free fall from a height of 1 metre (kinetic energy 50J) onto the protector, which is situated on an anvil. The anvil is connected to a measuring system that measures the remaining energy beneath the protector. This test method simulates the impact on a curb.*

*EN 1621-2:2014 specifies two performance levels for back protectors. The residual force requirements for the two performance levels are as follows:*

Performance level	Mean residual force	Single impact residual force
Level 1	≤ 18 KN	≤ 24 KN
Level 2	≤ 9 KN	≤ 12 KN

**The Cross 6.0 RW protector attained Performance Level 2.**

**The Cross 7.1 FB protector attained Performance Level 2.**

**The Cross 7.1 CB protector attained Performance Level 2.**

## **FIT & ERGONOMICS:**

*Choose the back protector size that corresponds to the length of your back (waist-shoulder distance). It is always advisable to try on the back protector before making a purchase.*

*When choosing a protector always refer to the distance between waist and shoulder (EN 1621-2) as there is no constant relation with all body sizes (height and shape).*

*The W-S lenght is the maximum vertical length, measured at the back, from the waistline to the highest point of shoulder. For this purpose, waistline means just above the highest point of your hip bones. One size does not fit all!*

## **HOW TO USE:**

*It is essential to follow the instructions on correct use of the back protector given in this information leaflet. The protector must be fixed symmetrically and centrally on your back in order to give the correct protection. You should make sure that the protector covers all the areas that it is designed to protect. If the protector is integrated in your clothing, or if it is combined by means of zippers, pockets or seams, choosing the correct clothing size is vital for guaranteeing protection.*

*Choose the size of the protector and the garment in which the protector is integrated so that it is comfortable but close-fitting. It is best to check the fit of the protector and clothing by sitting on your motorcycle. The protector and clothing should be close-fitting without causing any uncomfortable pressure points on your body and it should be possible to reach and operate the operating elements.*

*If the protector has its own fastening system, the guard must be adjusted exactly to fit the body part to be protected. Suitable means of securing are provided for this purpose. Wearing the protector under your clothing allows optimal adjustment. Fastening systems (straps, belts or elastic bands) must be tightened sufficiently with-out impairing your comfort when riding your motorcycle.*

*Hook-and-loop fasteners should be subjected to a functional test before use, as wear and tear or accumulated dirt may prevent them from functioning properly. Avoid buying a protector that is too large, as there is a risk of hitting it against your helmet, which could restrict your head movement.*

## **CARE INSTRUCTIONS:**

*It is essential that the following instructions are observed, as this is the only way to ensure that the protection provided by the protector is maintained:*

*Never use solvents or other aggressive substances for cleaning the protector. Contact with substances that are not approved and incorrect care of the protector may significantly affect its characteristics and reduce the protection it provides.*

*Do not dye the protector or attach adhesive labels. No modifications to the product, however small they may seem, are permitted. Keep the protector out of direct sunlight. The protector must not be exposed to very high or very low temperatures. Excessive twisting and/or bending also constitutes incorrect handling because the product was not developed to withstand these kind of forces. Such incorrect treatment may result in reduced protection. At worst, the protector may become ineffective.*

*The manufacturer cannot accept any claims for compensation or for repair resulting from incorrect treatment. The protector should be checked for holes, tears etc. each time it is used. If the protector shows any signs of damage (visible defects such as holes or dirt), you must replace it. As soon as your protector, or parts of it, starts to show signs of wear, it is time to replace it.*

## **FOLLOWING A FALL AND/OR CRASH:**

*The protective function of the protector is no longer guaranteed after a fall or crash. It is always advisable to purchase a new protector because the accident may have caused hairline cracks in the material. We recommend replacing your protector after 5 years of intensive use. As a general principle, this PPE (personal protective equipment) should be replaced 8 years from the date of manufacture, even if it is apparently undamaged. Some forms of damage are not always recognizable by simple visual inspection.*

## **CORRECT STORAGE, TRANSPORT, MAINTENANCE & DISPOSAL:**

*The product must be stored in a dry and well-ventilated place. Do not expose it to sunlight or direct heat sources.*

*It is essential to protect your protector against impacts when not in use, and to avoid placing heavy objects on it. Avoid storing your protector in a way that its own weight is being carried by a few individual points. After use, let your protector air-dry at room temperature. Never use a hairdryer or place the protector on a radiator, as this may cause damage.*

*When transporting your protector, do not leave it in a closed vehicle for a long period of time, and do not expose it to very high or very low temperature. Make sure that no heavy objects are placed on top of the protector during transportation.*

*Protectors that are no longer serviceable must be disposed of in accordance with the applicable environmental regulations, unless otherwise indicated on the protector itself.*

## **CORRECT CLEANING:**

*The material properties of the protector vest allow a cleaning in the washing machine up to maximum 5 cycles (at 30° C, do not spin-dry & tumble-dry).*

*Long-term the manufacturer recommends to use a damp cloth to remove any dirt on the protector. Do not dry-clean. Do not use any solvents or other chemical substances.*



## **MATERIAL INFORMATION:**

*This back protector has been produced from materials which are classified as being harmless to humans according to current knowledge.*

## **MANUFACTURER:**

*Komperdell Sportartikel GmbH  
Wagnermühle 30 / 5310 Mondsee / Austria*

## FRENCH (FR):

### FONCTION:

La protection dorsale a été concue pour l'utilisation dans le cadre du motorcyclisme. Les protections dorsales pour motocyclistes offrent une protection contre un choc direct suite à une chute ou à une collision avec un obstacle. La protection dorsale absorbe l'énergie du choc jusqu'à un certain degré en cas d'accident, réduisant ainsi le risque de blessure au niveau de la colonne vertébrale. Toutefois, il est impossible d'exclure totalement les blessures. Les protections dorsales n'offrent aucune protection contre les blessures par torsion ni les blessures résultant de mouvements extrêmes. En outre, les protections ne peuvent pas totalement exclure le risque.

**Remarque importante:** Aucun dispositif n'est capable d'offrir une protection illimitée contre les risques découlant d'une chute ou d'un impact. Aucune protection dorsale ne peut exclure totalement le risque de blessures au niveau du dos et de la colonne vertébrale. Pour obtenir la meilleure protection possible, nous vous recommandons d'utiliser d'autres équipements de protection individuelle pour les autres parties du corps. De manière générale, le motocyclisme est une activité dangereuse et l'emploi de cet équipement ne peut préserver de blessures ni de la mort.

### CERTIFICATION-EN:

Ce protecteur dorsal a été développé et testé conformément aux dispositions de la norme européenne EN 1621-2:2014 sur les protecteurs de dos. Le mesurage pour la norme européenne 1621-2:2014 se fait de la manière suivante: une masse de 5kg en forme de bâton est lâché en chute libre d'une hauteur de 1 mètre (énergie cinétique 50J) sur le protecteur qui repose une enclume. Cette enclume est reliée à un système de mesure, qui mesure l'énergie résiduelle en-dessous du protecteur. Cette méthode de test simule un impact sur une bordure.

Selon la norme EN 1621-2:2014, il existe deux niveaux de performance pour les protections dorsalis. Les exigences en matière de valeur de la force résiduelle deux niveaux de performance sont les suivantes:

Niveaux de performance	Valeur moyenne de la force résiduelle	Coup unique, force résiduelle
Niveau 1	≤ 18 KN	≤ 24 KN
Niveau 2	≤ 9 KN	≤ 12 KN

**Les protecteurs Cross 6.0 RW ont atteint le niveau de performance 2.  
Les protecteurs Cross 7.1 FB ont atteint le niveau de performance 2.  
Les protecteurs Cross 7.1 CB ont atteint le niveau de performance 2.**

### **CONSEILS D'UTILISATION / D'ADAPTATION:**

Sélectionnez la taille de protection dorsale correspondant à la longueur de votre dos (distance taille-épaule). Nous recommandons de toujours essayer le produit avant de l'acheter. Pour choisir la bonne taille, la norme européenne EN 1621-2 spécifie la distance entre le point le plus haute de l'épaule et le tour de taille. Le tour de taille se mesure au-dessus du point de plus haut de la crête iliaque. Une taille de protecteur n'est pas suffisante pour tous les utilisateurs.

### **EMPLOI:**

Observez impérativement les remarques relatives à une utilisation conforme de la protection dorsale, contenues dans la présente fiche d'information. Afin de garantir son efficacité, la protection doit être fixée de manière symétrique au centre du dos. Assurez-vous que le protecteur couvre toutes les zones qu'il doit protéger. Si la protection fait partie intégrante de la tenue vestimentaire ou en cas de combinaison à l'aide de fermetures éclair, de poches ou de coutures, le choix de la bonne taille de confection est décisive afin de garantir la fonction de protection.

Le protecteur et la tenue vestimentaire dans laquelle le protecteur est intégré doivent être confortables mais près du corps. Contrôlez de préférence la position du protecteur et de la tenue vestimentaire sur la moto. Le protecteur et la tenue vestimentaire devraient être portés près du corps sans pour autant exercer une pression désagréable. Pour les protections avec systèmes de fixation propres, le dispositif de protection doit être exactement adapté à la partie du corps à protéger. Des auxiliaires de fixation correspondants sont fournis pour ces mesures. Le port de la protection sous les vêtements garantit un ajustement optimal.

Les systèmes de fixation existants (sangles, ceintures ou bandes élastiques) doivent être suffisamment serrés, sans entraver pour autant le confort de conduit. En cas d'utilisation de fermetures autoagrippantes, il est nécessaire de tester leur bon fonctionnement avant chaque utilisation, l'usure ou la saleté pouvant nuire à leur capacité de fermeture. N'achetez pas un protecteur trop grand pour éviter qu'il ne se chevauche avec le casque, pouvant limiter la liberté de mouvement de la tête.

## **UTILISATION CONFORME:**

*Observez impérativement les remarques suivantes, il n'est sinon pas possible de garantir la protection offerte par le produit:*

*Pour le nettoyage, n'utilisez jamais de solvant ou autre substance agressive. Toute contamination par de substances non autorisées ou tout entretien non conforme peut altérer considérablement les caractéristiques du produit et réduire le niveau de protection du protecteur. La protection ne doit être ni teintée ni équipée d'autocollants. Toutes modifications du produit, aussi petites semblent-elles, sont interdites. Protégez le protecteur contre toute exposition directe au soleil. Il est interdit d'exposer la protection à des températures trop élevées ou trop basses. Une torsion et/ou un cintrage excessif constituent également une utilisation non conforme, le produit n'ayant pas été développé pour de telles sollicitations. Une telle utilisation non conforme peut compromettre, voire entraîner une perte des fonctions de protection dans le pire des cas. En cas d'utilisation non conforme, le fabricant rejette toutes demandes de réparation et tous droits de recours.*

*Examinez le protecteur avant toute utilisation pour déceler la présence de trous, d'accrocs, etc.*

*Si vous détectez tout dommage sur un protecteur (détériorations visibles comme trous ou saletés), vous devez le remplacer.*

*Remplacez immédiatement le protecteur lorsque celui-ci ou ses composants présentent les premières marques d'usure.*

## **APRÈS UNE CHUTE ET/OU IMPACT:**

*Après une chute ou un impact, la fonction de protection du produit n'est plus garantie. Il est alors systématiquement recommandé d'acheter une nouvelle protection, car la chute ou l'impact ont pu générer des microfissures invisibles dans le matériau de la protection. Nous recommandons de remplacer le protecteur après 5 années d'utilisation intensive. En principe, cet EPI (équipement de protection individuelle) doit être remplacée 8 ans après la date de fabrication, même s'il n'est pas endommagé. Certaines détériorations ne sont pas toujours identifiables par simple contrôle visuel.*

## **STOCKAGE, TRANSPORT, ENTRETIEN ET ÉLIMINATION EN BONNE ET DUE FORME:**

*Le produit doit être stocké dans un emplacement sec et bien aéré. Ne l'exposez ni à la lumière du soleil ni à un rayonnement thermique direct. Protégez impérativement le protecteur des chocs et ne posez aucun autre objet dessus. Durant le stockage, le poids, net doit être réparti sur toute la surface et ne pas exercer seulement une charge sur un point. Après utilisation de la protection, laissez-la sécher à l'air à température ambiante. L'utilisation d'un sèche-cheveux ou de produits similaires est interdite, l'application directe du produit sur un radiateur peut également l'endommager.*

*En cas de transport, ne laissez pas le protecteur trop longtemps dans un véhicule fermé et ne l'exposez ni à des températures trop élevées ni trop basses. Assurez-vous que le protecteur ne se trouve pas sous des objets lourds pendant le transport. Sauf indication contraire, éliminez les protections inutilisables conformément aux dispositions en vigueur en matière de protection de l'environnement.*

## **NETTOYAGE CORRECT:**

*Les matériaux de cette vest permettent un lavage à machine 5 fois au maximum.*

*A long terme utilisez uniquement un chiffon humide pour éliminer la saleté. Ne nettoyez pas le produit à sec. N'utilisez pas de solvants ou autres substances chimiques.*



## **INFORMATIONS RELATIVES AUX MATIÈRES ET CONSIGNE DE NETTOYAGE:**

*La protection dorsale a été fabriquée avec des matériaux triés sur le volet qui ne comportent aucun danger pour la santé.*

## **FABRICANT:**

*Komperdell Sportartikel GmbH  
Wagnermühle 30 / 5310 Mondsee / Austria*

## DUTCH (NL):

### FUNCTIE:

Deze rugprotector werd voor de motorsport ontwikkeld. Rugprotectoren voor motorrijders kunnen bescherming bieden tegen een directe schokbelasting ten gevolge van een val of een botsing tegen een hindernis. Ingeval van een ongeval absorbeert de rugprotector in zekere mate de botsingsenergie ter hoogte van de rug en vermindert daardoor het risico van lichamelijk letsel in het bereik van de wervelkolom. Lichamelijke letsels kunnen echter niet volledig uitgesloten worden. Rugprotectoren garanderen geen bescherming tegen letsels veroorzaakt door torsies of extreme bewegingen. Bovendien kunnen ze breuken of verstuikingen in het bereik van de halswervels, borstwervels, rugwervels en ribben niet voor 100% verhinderen.

**Waarschuwing:** Geen enkele uitrusting kan een onbeperkte bescherming bieden tegen de risico's van een val of een botsing. Voor een maximale bescherming raden we aan bijkomende beschermingen voor alle andere lichaamsdelen te dragen. Motorrijden is op zich een gevaarlijke activiteit en het gebruik van deze uitrusting kan lichamelijke letsels of de dood niet verhinderen.

### EN-CERTIFICATIE:

Deze rugprotector werd ontwikkeld en getest in overeenstemming met de voorschriften van de Europese norm EN 1621-2:2014 voor rugprotectoren. De meting in het kader van de Europese norm EN 1621-2:2014 werd als volgt doorgevoerd: een 5kg zwaar staafvormig lichaam valt in vrije val uit een hoogte van 1 meter (kinetische energie 50J) op de protector die op een aambeeld ligt. Dit aambeeld is met een meetstelsel verbonden dat de resterende energie onder de protector meet. Deze testmethode simuleert een botsing tegen een boordkant.

Voor rugprotectoren zijn er volgens EN 1621-2:2014 twee klassen. Klasse 2 biedt een hoger niveau van bescherming.

De vereisten met betrekking tot de restkrachtwaarden van beide prestatieniveau's zijn als volgt:

Prestatieniveau	Restkracht gemiddelde waarde	Restkracht individuele slag
Niveau 1	≤ 18 KN	≤ 24 KN
Niveau 2	≤ 9 KN	≤ 12 KN

**De Cross 6.0 RW Protektor heeft het prestatieniveau 2 bereikt.  
De Cross 7.1 FB Protektor heeft het prestatieniveau 2 bereikt.  
De Cross 7.1 CB Protektor heeft het prestatieniveau 2 bereikt.**

#### **KEUZE VAN DE JUISTE MAAT:**

Kies de maat van de rugprotector in functie van de lengte van je rug (afstand taille-schouder). We raden aan de protector te passen alvorens hem te kopen. Volgens EN 1621-2, gebeurt de keuze van de maat in functie van de afstand tussen taille en schouder aangezien het op grond van de verschillende lichaamslengtes niet mogelijk is een constante verhouding tussen lichaamslengte en -vorm te bepalen.

De afstand taille-schouder is de maximale lengte, gemeten op de rug, van de taille tot het hoogste punt van de schouder. Om je taille te bepalen, ga orecht staan en leg een meetlint rond je taille 50 mm boven het hoogste punt van je heup.

#### **GEBRUIKSAANWIJZINGEN / AANPASSING:**

De in dit informatieblad gegeven aanwijzingen moeten absoluut gerespecteerd worden. De protector moet symmetrisch en centraal op de rug worden gefixeerd om een correcte beschermfunctie te bereiken. Let erop dat de protector alle plaatsen bedekt die hij moet beschermen. Indien de protector deel uitmaakt van de kleding of wanneer hij door middel van ritssluitingen, zakken of naden wordt gecombineerd, is het voor de beschermende functie cruciaal de juiste kledingmaat te kiezen.

De protector evenals de kleding waarin de protector werd geïntegreerd moet comfortabel maar toch nauwaansluitend op het lichaam zitten. Wij raden aan de protector en de kleding op de moto zittend te testen. De protector mag geen onaangename druk veroorzaken en de schakellementen moeten makkelijk te bereiken en te bedienen zijn. Indien de protector een eigen bevestigingssysteem heeft, moet de beschermings-voorziening exact aan het te beschermen lichaamsdeel worden aangepast (riemen, gordels of gummibanden) moeten voldoende strak getrokken worden zonder het rijcomfort te belemmeren.

Als klitbanden worden gebruikt, moeten deze voor gebruik op hun functie gecontroleerd worden. Slijtage of vervuiling kunnen de sluitfunctie negatief beïnvloeden. Koop geen protector die te groot is aangezien deze je helm kann belemmeren hetgeen de bewegingsvrijheid van je hoofd zou kunnen beperken.

## **CORRECT GEBRUIK:**

*De volgende aanwijzingen moeten nageleefd worden om de oorspronkelijke beschermfunctie van de protector te garanderen: Gebruik nooit solventen of andere agressieve stoffen om de protector te reinigen. Contact met niet toegelaten substanties of een niet reglementair onderhoud kan de eigenschappen nadrukkelijk beïnvloeden en de beschermende functie van de protector verminderen. De protector mag niet beschilderd of met stickers bekleed worden. Het aanbrengen van veranderingen aan het product – hoe gering ze ook mogen schijnen – zijn verboden. Bescherf de protector tegen direct zonlicht. Stel de protector niet bloot aan te hoge of te lage temperaturen.*

*Ook overdreven verdraaien en/of buigen is een verkeerd gebruik aangezien het product voor dergelijke belastingen niet ontwikkeld werd. Een dergelijk verkeerd gebruik kan de beschermende functie negatief beïnvloeden en in het ergste geval zelfs teniet doen. In geval van verkeerd gebruik wijst de fabricant eventuele regres- of reparatie-vorderingen terug.*

*Voor elk gebruik moet gecontroleerd worden of de protector geen gaten, scheuren en dergelijke heeft. Indien u een beschadiging aan de protector vaststelt (zichtbare beschadigingen zoals gaten of vervuilingen), moet u deze vervangen. Indien de protector of bepaalde delen ervan eerste slijtageverschijnselen vertonen, vervang hem dan omgaand.*

## **NA EEN VAL EN / OF EEN BOTsing:**

*Na een val of een botsing is de beschermende funcie van de protector niet meer gegarandeerd. In dit geval wordt principieel de koop van een nieuwe protector aangeraden aangezien er door de val of de botsing geen zichtbare microscheurtjes in het materiaal van de protector kunnen ontstaan zijn. We raden aan de protector na 5 jaar intensief gebruik te vervangen. Principieel moeten deze persoonlijke beschermingsmiddelen, ook wanneer ze niet beschadigd zijn, 8 jaar na hun fabricatiemoment vervangen worden. Er kunnen beschadigingen ontstaan zijn die niet altijd door een eenvoudige visuele controle vast te stellen zijn.*

## **DESKUNDIGE OPSLAG, TRANSPORT, ONDERHOUD EN AFVOER:**

Het product moet op een droge en goed verluchte plaats bewaard worden. Stel het niet bloot aan direct zonlicht of directe warmtestraling. Wanneer de protector niet in gebruik is, is het essentieel hem tegen stoten te beschermen en er geen zware voorwerpen op te leggen. Bij de opslag moet erop gelet worden dat zijn eigengewicht niet enkel door een paar individuele punten wordt gedragen. Laat de protector na gebruik bij kamertemperatuur aan de lucht drogen. Gebruik nooit een haardroger en leg hem niet op een verwarmingstoestel; de protector kann hierdoor beschadigd worden.

Laat de protector tijdens het transport niet voor een langere periode in een gesloten voertuig liggen en stel hem niet bloot aan zeer hoge of zeer lage temperaturen. Let erop dat er tijdens het transport geen zware voorwerpen op de protector gelegd worden.

Protectors die niet meer bruikbaar zijn, moeten in overeenstemming met de plaatselijke milieuwetgeving afgevoerd worden, tenzij er op de protector zelf iets anders is vermeld.

## **CORRECTE REINIGING:**

De beschermvest kan tot 5 keer toe in de wasmachine gewassen worden (bij 30°, niet slingeren, niet in de droogkas). Let erop dat de beschermende inlegstukken na het wassen weer in hun oorspronkelijke positie komen te zitten.

Op langere termijn raadt de fabricant aan eventuele vervuilingen met een vochtige doek van de protector te verwijderen. Gebruik geen solventen of andere chemische substanties.



## **MATERIAALINFORMATIE:**

Deze rugprotector werd met zorgvuldig gekozen materialen gefabriceerd die als veilig zijn geacht voor de gezondheid van de mens.

## **FABRICANT:**

Komperdell Sportartikel GmbH  
Wagnermühle 30 / 5310 Mondsee / Austria

## **SWEDISH (SE):**

### **FUNKTION:**

Detta ryggskydd är avsedd för motorcykel sport. Ryggskydd för motorcyclister kan ge skydd mot direkta påverkningar som uppstår om du faller av motorcykeln eller om du slår ett hinder. I händelse av en olycka absorberar ryggskyddet slagkraften i viss utsträckning, vilket reducerar risken för skador på ryggraden. Det kan dock inte hindra alla skaderisker. Ryggskyddet garanterar inte något skydd mot skador som orsakas av vridning eller extrem rörelse. Dessutom kan de inte ge 100 % skydd mot frakturer och sprickor i områdena i nacke, bröst, ländrygg och revben.

**Viktig information:** Ingen utrustning kan erbjuda fullständigt skydd mot riskerna i samband med fall eller krasch. Inget ryggskydd kan helt utesluta skador på rygg och ryggrad. För att uppnå bästa möjliga skydd, rekommenderar vi att du bär extra skydd för alla andra delar av kroppen. Motorcykelkörning är av sin natur en farlig aktivitet, och användning av denna utrustning kan inte förhindra skada eller död.

### **EN-CERTIFIERING:**

Detta ryggskydd har utvecklats och testats i enlighet med bestämmelserna i den europeiska EN-standarden 1621-2: 2014 för ryggskydd. Testet inom ramen för den europeiska standarden EN 1621-2: 2014 utfördes enligt följande: Ett 5 kg stångformat föremål tappas i fritt fall från en höjd av 1 meter (kinetisk energi 50J) på skyddet som ligger på ett mothåll. Mothålet är anslutet till ett mätsystem som mäter den återstående energin under skyddet. Denna testmetod simulerar effekten på en trottoarkant.

EN 1621-2: 2014 anger två prestandanivåer för ryggskydd. De återstående kraven för de två prestandanivåerna är följande:

Prestationsnivå:	Medel kvarvarande kraft:	Ensakta påverkan kvarvarande kraft:
Level 1	≤ 18 KN	≤ 24 KN
Level 2	≤ 9 KN	≤ 12 KN

**Detta innebär att Cross 6.0 RW Protector uppnådde Prestationsnivå 2.**  
**Detta innebär att Cross 7.1 FB Protector uppnådde Prestationsnivå 2.**  
**Detta innebär att Cross 7.1 CB Protector uppnådde Prestationsnivå 2.**

## PASSFORM & ERGONOMI:

Välj den bakersta väststorleken som motsvarar längden på ryggen (midja och axelavstånd). Det är alltid lämpligt att prova längden på ryggen innan du köper. När du väljer väst, kolla alltid avståndet mellan midja och axel (EN 1621-2) eftersom det inte finns någon konstant relation med alla kroppsstorlekar (höjd och form). Midja och axelavstånd är maximal vertikal längd, uppmätt på baksidan, från midjan till den högsta axelpunkten. För detta ändamål betyder midjan precis ovanför höftbenets högsta punkt. En storlek passar inte alla!

## INSTRUKTIONER HUR RYGGSKYDDET ANVÄNDS:

Det är viktigt att följa instruktionerna om korrekt användning av ryggskyddet i denna informations- broschyr. Ryggskyddet måste sättas symmetriskt och centralt på ryggen för att ge rätt skydd. Du bör se till att skyddet täcker alla områden som det är utformat för att skydda. Om ryggskyddet är integrerat i din klädsel, eller om det kombineras med blixtlås, fickor eller sömmar, är det viktigt att du väljer rätt klädstorlek för att garantera skydd. Välj skyddets storlek och det plagg där skyddet är integrerat så att det är bekvämt men med tight passform. Det är bäst att kontrollera ryggskyddet och klädernas passform genom att sitta på din motorcykel. Skyddet och kläderna ska vara snäva utan att orsaka obehagliga tryckpunkter på din kropp och det ska vara möjligt att nå och använda driftselementen.

Om ryggskyddet har ett eget fästsysteem, måste ryggskyddet justeras exakt för att passa kroppsdelens som ska skyddas. Lämpliga sätt att säkra är anordnade för detta ändamål. Att bära ryggskyddet under din klädsel möjliggör optimal justering. Fästsysteem (remmar, bälten eller elastiska band) måste spänna tillräckligt, utan att det påverkar din komfort när du kör på din motorcykel. Hook-and-loop-fästanordningar bör genomgå ett funktionellt test före användning, eftersom slitage eller ackumulerad smuts kan förhindra att de fungerar korrekt. Undvik att köpa ett ryggskydd som är för stort, eftersom det finns risk för att den slår mot hjälmen, vilket kan begränsa huvudets rörelse.

## **SKÖTSELRÅD:**

*Det är viktigt att följa följande instruktioner, eftersom det här är det enda sättet att säkerställa att skyddet som ryggskyddet tillhandahåller behålls: Använd aldrig lösningsmedel eller andra aggressiva ämnen för att rengöra skyddet. Kontakt med ämnen som inte är godkända och felaktig vård av ryggskyddet kan väsentligt påverka dess egenskap- er och minska skyddet det ger. Färga inte ryggskyddet eller fäst klistermärken.*

*Inga ändringar av produkten, hur små de kan tyckas, är tillåtna. Håll ryggskyddet ur direkt solljus. Ryggskyddet får inte utsättas för mycket höga eller mycket låga temperaturer. Överdriven vridning och/eller böjning utgör också felaktig hantering eftersom produkten inte utvecklades för att motstå dessa slags krafter.*

*Sådan felaktig behandling kan leda till minskat skydd. I värsta fall kan ryggskyd- det bli ineffektivt. Tillverkaren kan inte acceptera några fordringar på ersättning eller för reparation som härrör från felaktig behandling. Skyddet ska kontrolleras för hål, revor etc. varje gång den används.*

*Om ryggskyddet visar några tecken på skador (synliga fel som hål eller smuts) måste du byta ut det. Så snart ditt ryggskydd, eller delar av det, börjar visa tecken på slitage, är det dags att byta ut det.*

## **EFTER ETT FALL OCH/ELLER KRASCH:**

*Ryggskyddets skyddsfunktion garanteras inte längre efter fall eller krasch. Det är alltid lämpligt att köpa ett nytt ryggskydd eftersom olyckan kan ha orsakat mikroskopiska sprickor i materialet. Vi rekommenderar att du byter ut ditt skydd efter 5 års intensiv använd- ning. Som allmän princip bör denna skyddsutrustning (personlig skyddsutrustning) bytas ut 8 år från tillverknings- datum, även om det uppenbarligen är oskadat. Vissa former av skador går inte alltid att se genom enkel visuell inspektion.*

## **KORREKT LAGRING, TRANSPORT, UNDERHÅLL OCH BORTSKAFFANDE:**

Produkten måste förvaras på en torr och välventilerad plats. Utsätts för solljus eller direkta värmekällor. Det är viktigt att skydda ditt ryggskydd mot påverkan när det inte används, undvik att placera tunga föremål på den. Undvik att lagra ditt skydd på ett sätt där dess egen vikt bärts av några enskilda punkter. Efter användning, låt ditt skydd lufttorka vid rumstemperatur. Använd aldrig hårtork eller placera skyddet på ett element, eftersom det kan orsaka skador.

När du transporterar ditt ryggskydd ska du inte lämna det i ett slutet fordon under en längre tid och utsätt den inte för mycket hög eller mycket låg temperatur. Se till att inga tunga föremål placeras ovanpå skyddet under transport. Ryggskydd som inte längre kan användas måste kasseras i enlighet med gällande miljöföreskrifter, om inte annat anges på ryggskyddet.

## **KORREKT RENGÖRING:**

Materialets egenskaper hos skyddsvästen möjliggör rengöring i tvättmaskinen (vid 30° C, centrifugera). Får ej torktumlas!

På lång sikt rekommenderar tillverkaren att man använder en fuktig trasa för att avlägsna smuts på skyddet. Inte kemtvättas. Använd inga lösningsmedel eller andra kemiska ämnen.



## **MATERIALINFORMATION:**

Detta ryggskydd har tillverkats av material som klassificeras som ofarliga för människor enligt aktuell kunskap.

## **TILLVERKARE:**

Komperdell Sportartikel GmbH  
Wagnermühle 30 / 5310 Mondsee / Austria

## CZECH (CZ):

### FUNKCE:

Tento chránič zad je určen pro použití v motocyklovém sportu. Chránič zad pro motorkáře představuje ochranu proti přímým nárazům, ke kterým dochází při pádech z motocyklu nebo při nárazu na překážku. V případě nehody absorbuje chránič do určité míry sílu nárazu. Nicméně chránič zad nemůže zcela zabránit zraněním páteře. Chrániče zad negarantují ochranu proti zraněním způsobeným překroucením nebo extrémními pohyby. Nemohou také zajistit 100% ochranu proti zlomeninám a distorzím v oblasti krku, hrudníku, spodní části zad a žeber.

**Poznámka:** Žádná výbava nemůže nabídnout kompletní ochranu proti rizikům spojeným s nehodou či pádem. Žádný chránič zad nemůže zcela eliminovat zranění zad a páteře. Pro dosažení co nejefektivnější ochrany doporučujeme používat další chrániče také na ostatní části těla. Jízda na motocyklu je přirozeně nebezpečná aktivita, používání ochrané výbavy nemůže zabránit zranění či smrti.

### EN CERTIFIKACE:

Tento chránič zad byl vyvinut a testován v souladu s normou European EN standard 1621-2:2014 pro chrániče zad. Test v rámci European standard EN 1621-2:2014 se provádí následujícím způsobem: Objekt tyčovitého tvaru o váze 5 kg je volně puštěn z výšky 1 metru (kinetická energie 50 J) na chránič ležící na podložce. Podložka je spojená s měřícími systémy, které měří zbývající energii působící pod chráničem. Tato metoda simuluje dopad na obrubník.

EN 1621-2: 2014 stanovuje dvě úrovně výkonnosti chráničů zad. Požadavky na hodnoty zbytkové síly jsou u těchto dvou výkonnostních úrovní následující:

Výkonnostní úroveň:	Průměrná zbytková síla:	Zbytková síla jednotlivého dopadu:
Úroveň 1	$\leq 18 \text{ KN}$	$\leq 24 \text{ KN}$
Úroveň 2	$\leq 9 \text{ KN}$	$\leq 12 \text{ KN}$

**Protektor Cross 6.0 RW dosahuje výkonnostní úrovně 2.**

**Protektor Cross 7.1 FB dosahuje výkonnostní úrovně 2.**

**Protektor Cross 7.1 CB dosahuje výkonnostní úrovně 2.**

## STŘIH&ERGONOMIE:

Zvolte velikost chrániče, která odpovídá délce Vašich zad (rozměr pas-rameno). Je vždy vhodné, abyste před koupí chránič řádně vyzkoušeli. Při zkoušení chrániče mějte vždy na zřeteli rozdíl mezi pasem a ramenem (EN 1621-2), protože zde není konstantní vztah mezi jinými rozdíly těla (výška a tvar).

Rozměr pas-rameno je maximální vertikální rozdíl měřitelný na zádech, od úrovně pasu až po nejvyšší bod ramen. Pasem je méně rozdíl těsně nad nejvyšším bodem kyčelních kostí. Jedna velikost nesedí univerzálně!

## POUŽITÍ:

Je nezbytné dodržovat pokyny pro správné používání chrániče zad obsažené v tomto letáku. Chránič musí být na zádech upevněn symetricky a centrálně, aby byla zajištěna správná ochrana. Měli byste se ujistit, že chránič pokrývá všechny oblasti, pro jejichž ochranu je určený. Pokud je chránič integrován do vašeho oblečení, nebo pokud je v kontaktu se zipy, kapsami nebo švy, je pro zajištění ochrany nezbytná volba správné velikosti oděvu. Vyberte si velikost chrániče a oděvu, ve kterém je chránič integrován tak, aby byl pohodlný, ale přiléhavý.

Nejlepší je zkontolovat dobré padnutí chrániče a oblečení přímo v pozici na motocyklu. Chránič a oděv by měly být těsně semknuty, aniž by způsobovaly nepříjemné tlakové body na vašem těle a mělo by být možné dosáhnout na ovládací prvky a obsluhovat je.

Pokud má chránič stahovací systém, musí být nastaven tak, aby přesně seděl na ty části těla, které má chránit. Pro tento účel jsou k dispozici vhodné prostředky. Nošení chrániče pod oděvem umožňuje optimální nastavení. Upevňovací systém (popruhy, pásy nebo gumičky) musí být utaženy tak, aby nenarušovaly.

Vaše pohodlí při jízdě na motocyklu. Suché zipy překontrolujte před použitím, větší opotřebení nebo nahromaděné nečistoty mohou zabránit jejich správné funkci. Vyhnete se koupi příliš velkého chrániče, u kterého by hrozil jeho kontakt s přilbou, což by mohlo bránit v pohybu hlavy.

## **PÉČE A ÚDRŽBA:**

Je důležité, aby byly dodržovány následující instrukce, jako jediná cesta k udržení plné funkčnosti chrániče: Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo jiné agresivní látky pro čištění chrániče. Kontakt s látkami, které nejsou vhodné a špatná péče o chránič, mohou významně ovlivnit jeho vlastnosti a snížit ochranu, kterou poskytuje. Chránič neobarvujte ani na něho nelepte žádné nálepky.

Jakékoliv úpravy produktu, ať sebemenší, nejsou povolené. Udržujte chránič mimo přímé sluneční záření. Chránič nesmí být vystaven velmi vysoké nebo velmi nízké teplotě. Nadměrné kroucení a/nebo ohýbání představuje nesprávnou manipulaci, protože výrobek není vyvinut, aby odolával tomuto typu silového působení. Nesprávné zacházení může mít za následek snížení ochrany.

V nejhorším případě se chránič může stát neefektivním. Výrobce nemůže uznat nárok na náhradu nebo na opravu vyplývající z nesprávného zacházení. Chránič by měl být vždy před použitím překontrolován, jestli neobsahuje díry nebo trhliny. V případě, že chránič vykazuje známky poškození (viditelné vady: například díry nebo špína), je třeba jej vyměnit. Jakmile Váš chránič nebo jeho část, začíná vykazovat známky opotřebení, je čas jej vyměnit.

## **V PŘÍPADĚ PÁDU ČI HAVÁRIE:**

Ochranná funkce chrániče není garantována po pádu nebo havárii. Vždy je vhodné zakoupit nový chránič, protože nehoda může způsobit vlasové trhliny v materiálu. Doporučujeme měnit chránič po 5 letech intenzivního používání. Jako obecná zásada platí, že OOP (osobní ochranné prostředky) by měly být nahrazeny 8 let od data výroby a to iv případě, že jsou zřejmě nepoškozené. Některé formy poškození nejsou vždy rozpoznatelné pouhou vizuální kontrolou.

## **SPRÁVNÉ SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA, ÚDRŽBA A LIKVIDACE:**

Výrobek musí být skladován na suchém a dobře větraném místě. Nevystavujte jej slunečnímu světlu nebo přímým zdrojům tepla. Je velmi důležité nevystavovat Váš chránič nárazům, když se nepoužívá a také zamezit tomu, aby se na něho odkládaly těžké předměty. Neskladujte svůj chránič tak, aby jeho vlastní hmotnost byla nesena jen na několika jeho jednotlivých bodech. Po použití nechte. Váš chránič oschnout na vzduchu při pokojové teplotě.

Nikdy nepoužívejte fén a neodkládejte chránič na radiátor, protože by mohlo dojít k poškození. Při přepravě nenechávejte chránič v uzavřeném vozidle na dlouhou dobu a nevystavujte jej velmi vysoké nebo velmi nízké teplotě. Ujistěte se, že během přepravy nejsou na chrániči umístěny těžké předměty. Chrániče, které již nejsou v použitelném stavu, musí být likvidovány v souladu s platnými předpisy v oblasti životního prostředí, pokud není přímo na chrániči uvedeno jinak.

## **SPRÁVNÉ ČIŠTĚNÍ:**

Vlastnosti materiálu chrániče umožňují čištění v pračce až pětkrát (při 30°C, nesušit v sušičce při otáčkách).

Z dlouhodobého hlediska doporučuje výrobce čištění vlhkým hadříkem, aby se odstranily případné nečistoty na chrániči. Nečistěte na sucho. Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani jiné chemické látky.



## **INFORMACE O MATERIÁLU:**

Tento chránič zad byl vyroben z materiálů, které jsou klasifikovány jako pro lidi neškodné v rámci současných znalostí.

## **JMÉNO VÝROBCE:**

Komperdell Sportartikel GmbH  
Wagnermühle 30 / 5310 Mondsee / Austria



**KOMPERDELL**  
www.komperdell.com

*Not to be sold or used in the US or Canada.*



*Hersteller/Manufacturer/Fabricant:*  
**KOMPERDELL Sportartikel GmbH**  
Wagnermühle 30 · 5310 Mondsee · Austria